Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV | MONTEVIDEO, JUNIO 15 DE 1925 | N.° 475

Recordando la inauguración del Instituto "Euskal Erría"



El Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción doctor D. Francisco Cortabarría, pronunciando su discurso, en la tarde inolvidable del 28 de Febrero de 1925

AVISOS ESPECIALES



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA
MONTEVIDEO, 15 DE JUNIO DE 1925
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168
AÑO XIV
N.° 475

La Asamblea General Ordinaria del 13 de Junio de 1925 – Acta N.° 20

En la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, a los trece días del mes de Junio del año mil novecientos veinticinco, en la sede central de la calle San José número mil ciento sesenta y ocho se reunió, en Asamblea General Ordinaria, la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" con la presidencia del señor don Ramón Iráizoz; asistió determinado número de asociados, cuyas firmas constan en el libro respectivo. Acompañaban al señor Presidente los miembros del Consejo Directivo señores: Juan B. Bidegaray, Matías Gamboa, Esteban Leonís, Domingo Larralde, Juan B. Caillava, Ignacio A. Belderrain, José Mariezcurrena, Tristán Aguerre, que actuó en Secretaría, y el Secretario General señor Arnaldo Pedro Parrabère.

INICIACION DEL ACTO.—A las diez de la noche, el Presidente declaró abierto el acto.

ACTA.—Leída el Acta de la Asamblea Ordinaria anterior, número diecinueve, fué aprobada sin observación.

LECTURA DE LA MEMORIA.—De inmediato el Presidente dispuso se leyera la Memoria correspondiente al Ejercicio que terminaba. Al comenzar la lectura, el doctor D. Francisco Cortabarría, considerando que, la Memoria de la referencia con los informes de las demás Comisiones, se había publicado en la Revista social, mocionó en el sentido de que se suspendiese su lectura. Apoyada esta moción, una vez votada, fué aceptada por unanimidad.

APROBACION DE LA MEMORIA Y BALANCES.—Momentos después, puestos a consideración de la Asamblea: la Memoria del Consejo Directivo con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Comisión de Fiestas, Administración de la Revista con los Balances de la Tesorería Central y los de las secciones Beneficencia e Instrucción y de Señoras, los de la Administración de la Revista con el informe de la Comisión Fiscal, la Asamblea, de pie, entre aplausos, los aprobó por unanimidad.

ESTADO DE LA INSTITUCION.—El señor Tesorero, D. Juan B. Caillava, hizo resaltar el estado próspero de "Euskal Erria" con los beneficios obtenidos en el Ejercicio 1924-25, y recordó que, el capital social ascendía, en la actualidad, a la suma de $ 50.308.65; sus declaraciones fueron bien recibidas por la Asamblea.

SEDE SOCIAL PROPIA.—El señor Caillava aprovechó la ocasión para expresar que, habiendo cambiado opiniones con respecto a la futura sede de "Euskal Erria", consideraba que había llegado el momento de pensar en que, nuestra Institución, debía construir una sede propia, con cancha y demás dependencias, dada la situación de prosperidad en que se encontraba "Euskal Erria" y que estaba seguro de que muchos asociados contribuirían a esta feliz realización. Sobre el particular se cambiaron opiniones, en cuya deliberación intervinieron los señores D. Francisco Garayalde, D. José Mariezcurrena, D. Juan B. Bidegaray, D. Esteban Leonís, D. Constancio Garciandía y D. Juan Bordabehere. Terminada la discusión de este punto, la Asamblea resolvió confiar al nuevo Consejo Directivo el estudio de este proyecto y, si lo cree conveniente, que informe, en oportunidad, a la Asamblea General.

VOTO DE CONFIANZA AL CONSEJO.—Por moción del señor D. Francisco Garayalde se tri-

buyó un voto de confianza y de aplauso al Consejo Directivo, por la labor extraordinaria realizada en el Ejercicio que terminaba.

FELICITACION A LAS COMISIONES.—El señor D. José Mariezcurrena mocionó para que se tributara, también, un voto de aplauso a las Comisiones de Señoras, Beneficencia e Instrucción y de Fiestas, lo que se acordó.

PALABRAS DEL PRESIDENTE.—El Presidente de "Euskal Erría", D. Ramón Iráizoz, agradeció el concurso que le habían prestado sus compañeros de labor en el Ejercicio que había presidido; aconsejó el trabajo continuado para que "Euskal Erría" pudiera desenvolver su acción y tuvo un recuerdo de cariñosa gratitud hacia la acción fecunda de la Comisión de Señoras que había presidido doña Rosa G. de Iguain; para el doctor Francisco Cortabarría que presidía, dignamente, la Comisión de Beneficencia e Instrucción; para la Comisión de Fiestas y para las Religiosas "Hijas de San José" que desempeñan su misión abnegadamente, contribuyendo, también, a la prosperidad de nuestra "Euskal Erría". Las palabras del señor Presidente fueron muy aplaudidas.

ELECCION.—Al procederse a la elección, como no existía más que una sola lista de elegibles titulada "Lista Acción y Sacrificio", por moción del doctor Francisco Cortabarría, fué votada por aclamación.

Integrarán, pues, el Consejo Directivo, por los Ejercicios 1925-26 — 1926-27, los señores:

Titulares: Juan B. Caillava, León Doyhambourc, Tomás Iráizoz, José Lizarraga, Santiago E. Bordaberry y José Mariezcurrena.

Suplentes: Fernando Parrabère, Domingo Larralde, Esteban Leonis, Matías Gamboa, Dr. Enrique José Mochó y Domingo Echeverría.

Comisión Fiscal.—Titulares: Domingo Duvigneau y Francisco Garayalde.

Suplentes: Pedro Elissegui y Francisco Echeverría.

PROCLAMACION.—Hecha la proclamación por el Secretario General, se declaró terminado el acto. Eran las 10 y 40 de la noche.

Donaciones recibidas para la fundación del Colegio

Suma anterior	$	7.397.65
Sr. D. José María Lizarraga . . .	"	100.00
Sr. D. Jaime Alemán	"	2.00
Sr. D. Dámaso Zurro	"	2.00
Sra. D.ª Juliana Urtasun de West . .	"	20.00
Sr. D. Juan Acuña	"	10.00
Sr. D. Elío Elío y Magallón y Sra., Marqueses de Vesolla	"	1.000.00
Sr. D. Fabriciano Ardaiz	"	25.00
Sra. D.ª Pepita Otegui de Christy . .	"	6.00
Suman	$	8.562.65

LOS QUE, SIN SER SOCIOS, SIMPATIZAN CON LA OBRA

Suma anterior	$	494.00
Sra. D.ª Sabina Robaina de Lataste .	"	40.00
Suman	$	534.00

LAS CUOTAS MENSUALES EXTRAORDINARIAS

Suma anterior	$	91.00
Sra. D.ª Josefina L. de Beloqui . .	"	4.00
Sra. D.ª Antonia U. de Salavarría .	"	2.00
Sra. D.ª Juliana Urtasun de West .	"	2.00
Suman	$	99.00

DONACIONES EN EFECTOS

Suma anterior	$	1.446.39
Sra. D.ª María A. B. de Garrastachu: 2 floreros con flores para el altar	"	12.00
Una señora asociada: Un armonium para la Capilla	"	200.00
Sra. Carolina B. de Bartaburu: Dos pedestales de madera, para la Capilla	"	6.00
Sr. Oscar Proverbio: Varios arreglos en instalaciones, según nota detallada	"	3.68
Sr. Lorenzo Zabaleta: Una corona de 20 luces sobre el altar	"	30.00
Dos floreros de cristal para el altar	"	10.00
Estantería nueva en el sótano . .	"	15.00
Suman	$	1.723.07

Montevideo, Mayo 31 de 1925.

Grandes partidos oficiales de pelota en "Euskal Erría"

Los asociados de "Euskal Erría" tendrán una buena oportunidad para presenciar importantes partidos de pelota que se verificarán en la cancha social de la calle San José 1168.

Con el concurso del Consejo Directivo, se verificarán cinco partidos oficiales, que comenzaron el sábado 6 de Junio. Por tanto, cada sábado, hasta el 11 de Julio, se verificará un buen encuentro.

El Consejo Directivo ha establecido un premio para la pareja vencedora.

Se recuerda que no se enviarán invitaciones para presenciar estos partidos, los que serán presenciados por los asociados solamente. Se ha dispuesto el envío de tarjetas, solamente, a los miembros de la prensa. El asociado, para poder presenciar estos encuentros, deberá presentar a la entrada el recibo del mes de Mayo del corriente año o bien el anual.

Noble actitud de los intelectuales éuskaros

Especial para EUSKAL ERRIA

En medio de las grandes apostasías y de las muchas decepciones en estos tiempos de positivismo y materialismo, es consolador el espectáculo que ofrece la clase más ilustrada de Euskadi, rodeando la patriótica enseña que levanta la Sociedad de Estudios Baskos en San Sebastián, a quienes no ha logrado corromper ni intimidar, ni los halagos tentadores del poder, ni las mistificaciones políticas, ni el orgullo prepotente de soberbios mandatarios.

El pueblo que puede levantar alta la frente, presentándose ante el mundo sin esa mancha infamante deshonrosa, es ese pueblo incomprendido y calumniado amenudo pero siempre altivo y noble; ese pueblo es el pueblo basko; ahí está esa inmensa pléyade de patricios ilustres, mensajeros del pensamiento escrito y apóstoles de la palabra, ahí está ese noble Príncipe de la Iglesia Católica, el Ilustrísimo Sr. Obispo de Bayona, el que ha desplegado la amplia bandera del derecho que le asiste a Baskonia, para cultivar su dulce y rica lengua. ¡El pueblo que cuenta con tales hijos es inmortal!

La fuerza material de los aceros puede haber sido bastante para arrancar en un momento dado el árbol secular de las libertades éuskaras, pero ha sido y será impotente para arrancar del corazón de sus viriles y nobles hijos el amor y el entusiasmo que les inspiran esas venerables y libérrimas instituciones, así como el sentimiento patriótico refugiado en el sagrado fuero de su conciencia de hombres libres.

¡Hasta ahí no alcanza la fuerza de nuestros enemigos!

Retempla nuestro espíritu y alienta nuestra esperanza ese prodigioso movimiento intelectual que viene operándose en Euskadi; movimiento generoso y patriótico que responde al noble pensamiento de unir las voluntades éuskaras en un solo y único sentimiento: el amor a nuestra querida tierra euskara, manteniendo vivo el recuerdo de sus libertades jamás empañadas por el hálito corruptor de los tiranos, ni deshonrada por la cobardía o la traición.

No hay un solo escritor de aquel noble y heroico país que haya vendido su pluma a los conculcadores de sus leyes o a los enemigos de sus libertades. Este solo hecho bastaría para hacer la más entusiasta apología de los levantados y patrióticos sentimientos que animan a los nobles escritores del país euskaro; ellos son los celosos guardianes del euskera, y mientras haya quien vele con amor por ella, no hay peligro de que sucumba.

Hojeando hoy las páginas de la ilustrada Revista baskongada "La Baskonia", leemos lo que sigue:

"Será cosa de no escuchar ni creer a los pesimistas que con retintín y en voz baja predican la muerte del euskera.

"No lo creemos: no debemos creer en ello y esforcémonos en evitarlo a todo trance si se aproxima el caso.

"Desde la destemplada nota que diera Unamuno en los famosos Juegos Florales de Bilbao, oficiando de enterrador, se produjo una reconfortante reacción en favor de nuestra lengua. De entonces acá, han aparecido muchos métodos de enseñanza euskérica, se ha escrito más que nunca y se habla más castizamente.

"La Voz de Navarra", diario de factura muy culta que se publica en Pamplona, viene publicando una serie de artículos acerca de nuestro idioma, que acusan vivo anhelo por impulsar y reanimar la vitalidad de la sabia lengua euskara.

"El señor Ipharraldo, dice justamente al respecto: "Un pueblo que por espacio de treinta "años va produciendo jóvenes escritores en pro-"gresión creciente, creo que no puede abrigar "muy serios temores de perder su lengua". Hasta aquí la patriótica Revista baskongada "La Baskonia": Yo os pregunto ahora: ¿No es verdad que se siente fortalecido nuestro espíritu basko cuando leemos estas noticias?

Nosotros gozamos de la ventaja de que funciona en Montevideo, un Instituto de Enseñanza en donde se enseña el Euskera por profesoras idóneas e ilustradas que, con todo empeño y amor, se dedican a la enseñanza de la lengua de Aitor. ¿Cuál es nuestro deber como socios de una Institución baskongada para con este Instituto? Yo opino que debemos propender, con todas nuestras fuerzas, a su florecimiento, para lo que es indispensable que se multiplique el número de sus alumnos.

Nuestros coterráneos del interior serán los más favorecidos con el funcionamiento de este Instituto de enseñanza, pues sus hijos hallarán en él, además de un colegio modelo, una casa baska; así, pues, a la obra todos y que nadie pueda decir de nosotros que somos apáticos cuando se trata de un asunto de tan vital interés como es el florecimiento del Instituto de Enseñanza "Euskal Erría".

Mientras tanto, sea nuestro patriótico lema "Euskaldun guziak Bat", esperando de pie de El, el resurgimiento del Euskera.

Montevideo, Junio de 1925. Elkano.

Inauguración del monumento a los muertos de Baïgorry (Francia)

La Dirección de esta Revista recibió la siguiente carta de nuestro consocio D. Sebastián Etchebarne:

Montevideo, 24 de Mayo de 1925.

Señor A. Pedro Parrabère, Director de EUSKAL ERRIA.

Estimado señor y amigo:

Después de saludarle con mis sentimientos más cordiales, tengo el placer de comunicarle lo siguiente:

Los documentos adjuntos le informarán sobre el conmovedor acontecimiento de la inauguración del monumento a los muertos de la guerra, erigido en Saint-Etienne-de-Baigorry (Bajos Pirineos) con la colaboración pecuniaria de los hijos y amigos de Baigorry que viven en la República Oriental del Uruguay.

Recordamos que, a su debido tiempo, nuestra querida Revista EUSKAL ERRIA contribuyó eficazmente a dicho resultado con sus amables publicaciones al respecto.

Nadie más indicado que Vd., pues, para llevar a conocimiento de sus lectores el acontecimiento que nos relata el propio Alcalde de Baigorry, M. Etcheverry-Ainchart, compatriota esclarecido y consejero general, de quien el que suscribe se honra en ser compañero y condiscípulo.

Valgan, también, estas pobres líneas, para agradecer, efusivamente, a EUSKAL ERRIA y a su digno Director el cariño y desinterés con que han apoyado nuestra iniciativa.

Dios no olvida a los que saben poner en práctica el amor fraternal.

Reciba, estimado Redactor y amigo, las seguridades de mi afecto y el agradecimiento de los hijos de Baigorry.

SEBASTIAN ETCHEBARNE,
Profesor de la Universidad.

S|c. Sierra 1906 b (Montevideo).

TRADUCCION DEL DISCURSO DEL SEÑOR ETCHEVERRI - AINCHART, ALCALDE DE BAIGORRY

Después de haber agradecido al señor Cura Párroco por haber querido poner el monumento bajo la protección de Dios, el Alcalde pronunció el siguiente discurso:

¡Para vosotros, mis queridos mártires, mis primeras palabras, mi admiración y mi agradecimiento; la admiración y el agradecimiento de todo Baigorry, de cuyos sentimientos me hacen el intérprete orgulloso y entristecido!

¡Para vosotras, queridas viudas, que lloráis vuestros maridos desaparecidos, para vosotros, queridos niños, que no podéis olvidar a vuestros padres, toda nuestra simpatía y todas nuestras lágrimas para aliviar vuestro inconsolable dolor!

Después de este saludo al pie del monumento, el cual tengo hoy el honor de entregar, solemnemente, a la Comuna, dirijo mis agradecimientos a todos los colaboradores de la obra de gratitud que hemos erigido en este lugar.

Agradezco, públicamente, a todos los suscriptores. No os asombréis que evoque, en primer lugar, a dos personas generosas cuyos nombres son, a vuestros oídos y a vuestros corazones, sinónimos de "Angeles de la Caridad".

Agradezco, también, profundamente, a la colonia baigorriana de Montevideo que, bajo la activa dirección del señor y de la señora de Moltz, señora de Soubilar y señorita de Etchebarne, me han enviado una generosa contribución financiera a la suscripción iniciada.

Gracias, también, a esos hijos descendientes de la antigua casa Navarre, a las familias de Etcheverry de Floquet que, desde lejos, me han dirigido su generosa ofrenda, pues no han olvidado su origen ni su antigua procedencia de Baigorry.

Gracias, al activo Redactor de la Revista EUSKAL ERRIA de Montevideo, que no ha cesado de estimular a la colonia basca para que contribuyera a la erección de esta demostración de gratitud.

Gracias, finalmente, a los obscuros donantes del extranjero, desfallecientes, sin duda, en la hora del peligro, pero arrepentidos y deseosos de redención, que han unido su óbolo al nuestro.

En este cortejo de bienhechores no he de olvidar a nuestros compañeros Cabillon y Harispe, activos agentes del Comité y delegados de la Unión de los Combatientes que me han dado, sin limitación, sus mejores instantes y sus trabajos.

Gracias, en fin, al señor Jude, escultor tan afable y tan solícito para escuchar y realizar nuestras sugestiones.

* * *

En vuestro nombre he invitado a esta ceremonia a los Presidentes de los Mutilados y Reformados del Departamento, gloriosos mutilados ellos mismos, los señores Duboureau, disculpado, y Dordezon, aquí presente, cuyos nombres suenan a vuestros oídos como una sonata de gloria.

En mi pensamiento, ellos son el lazo de unión

entre aquéllos que la batalla no ha maltratado, en apariencia por lo menos, y aquéllos que ella ha afligido por demás.

Por su presencia he querido decir a las viudas inconsolables, a los padres y a las madres desolados, o los huérfanos privados de su apoyo, que están ahí ellos con su gloriosa legión de lisiados, para proteger las desgraciadas ruinas vivientes de la guerra en la áspera lucha de la sociedad y que si la fortuna ciega de los combates los ha aislado del sér querido, sus compañeros suplirán el protector titulado en el alcance de sus medios y con toda la fuerza de su ardiente deseo.

Que la erección del monumento sirva, pues, de nuestra parte, al mismo tiempo que de homenaje agradecido a los muertos por su sacrificio inapreciable, como un juramento solemne de que quedamos los amigos, los hermanos y las hermanas de los afligidos, que consideraremos que los huérfanos son nuestros pupilos y que nuestro primer deber será el de defenderlos y protegerlos, sostenerlos con todas nuestras facultades y todos nuestros medios.

¡Que viva, pues, en ellos la confianza y que nuestra afirmación sea una promesa solemne de ayuda y de solidaridad!

*

* *

A esta solemnidad han venido el señor Sub Prefecto del distrito (el señor Prefecto, comprometido por promesas anteriores, se hizo disculpar y representantes de la administración, invitados por nosotros para ser los testigos oficiales ministeriales encargados de recibir nuestras obligaciones, para recordar que la Francia está, hoy como siempre, con nosotros. Y cuando digo la Francia, entiendo la nación incomparable, la tierra de Clovis y de Clotilde, la de Carlomagno y de San Luis, la de Luis XIV y de Napoleón, la Francia de la República, es decir, toda su historia, su literatura y su filosofía, sus artes y su ciencia, en una palabra, todo aquello que el mundo admira, ese precioso tesoro desprendido del cielo para guardarnos el recuerdo y prometernos el regreso, es decir, "la Francia"!

Gracias, pues, a los representantes del poder por haber respondido a nuestro llamado.

*

* *

Y en esta Francia, de la cual jamás se dirá bastante bien, ¡Baigorry es una alhaja cuyos hijos glorificamos hoy!

¡Cuán grato es para mí revolver las cenizas y el fuego de su historia y de sus leyendas!

¿Sabría yo, acaso, hablar mejor de los hijos que evocando el recuerdo de sus padres?

¿Habéis oído vanagloriarse la antigua tierra de Baigorry de ser la cuna del primer rey de Navarra?

Leyenda o historia, un diccionario geográfico e histórico de la Real Academia de Madrid, editado en 1802, dice que los baigorrianos tienen sus derechos de pastura en los montes españoles por haber dado nacimiento a Iñigo de Arista.

¿Hay alguno, entre vosotros, que haya recogido de boca de sus antepasados que Baigorry se enorgullecía en las antiguas ostentaciones de la Navarra de su marcha militar?

¿Qué abuela ha contado alrededor del hogar, en



El monumento inaugurado en Baigorry

las dulces veladas de invierno, a la generación de hoy, que "Baigorry" ha sido un terrible grito de guerra de nuestros abuelos?

¿Por qué encontramos vicisitudes en ese nombre llevado por un cacique famoso de la América del Sur?

¿Será preciso deciros, una vez más, que Baigorry suministró, en 1212, a Sancho el Fuerte, Rey de Navarra, un contingente de 91 hombres y que esa compañía hizo hablar de ella, puesto que forzó las famosas cadenas (armas de Navarra) que protegían al campamento del Rey Impío?

Durante la época revolucionaria y con la invasión constante de armadas españolas, Baigorry mereció el nombre más glorioso de la Grecia: fué llamado "Las Termópilas de la Francia". Leed.

pues, sobre ese asunto, niños de Baïgorry, haced leer, maestros educadores de la juventud, las cartas de Moncey; ellas no cesan de elogiar el valor militar de los hijos de Baïgorry.

Y bajo el Imperio, nuestros cazadores, mandados por Harispe, estaban en todas las batallas.

¡Es bueno recordar, en este día, que los hijos de 1914 a 1918 son los dignos hijos de sus padres de 1212, de la Revolución y del Imperio!

* * *

"Baïgorry", he evocado tu nombre y acariciado tu historia.

¿De dónde viene ese nombre que se ha esparcido por todo el mundo?

"Baïgorry"... Eres tú, gracioso río de "Ibaïgorry que has bautizado con tu nombre a tus hijos, eres tú, "río rojo", con tu hierro, con tus cóleras a veces terribles como aquellas de tus hijos, andariega incansable, tú que recibiste los primeros juegos y los besos de nuestra infancia; tú cantarás aún, eterna mecedora, a los oídos de tus hijos difuntos, la dulce cantilena de la madre en la cuna: "Duerme, mi niño, duerme, soy yo, tu madre, quien vela sobre tu inocente sueño".

Descansaréis, queridos hijos, al pie del Viejo Puente, del cual nuestros padres cantábricos echaron como una diadema simbólica, la línea tan graciosa y tan poética sobre la frente de vuestra madre la "Ibaïgorry". Y las hiedras que la adornan desde la cima hasta los cimientos trenzarán alrededor de vuestro monumento la inmortal primavera del agradecimiento con su trama frondosa.

Y de lo alto de "Aïllarandoy", donde la fe de nuestros abuelos, tan merecedora de ser imitada, levantó una capilla, cuyas ruinas ni siquiera llora nuestra impiedad, el alma de un ermitaño que fué terrible, él también, a los vientos y a la tempestad, y protegió, cada año, las rubias espigas de nuestros padres y los pámpanos dorados de nuestros robustos viñedos, derramará sobre vosotros, queridas víctimas del huracán de 1914, sus más ardientes bendiciones.

Y las campanas de Baïgorry, tan dignas de nuestro respeto puesto que, desde 1620 cumplen con la misma valentía su trabajo cotidiano, de alegría y de dolor, llorarán vuestra victoria de sangre y cantarán vuestra muerte gloriosa.

Sí, en bravura, habéis sido iguales a vuestros padres; no habéis desmentido la sangre de los que cayeron en Roncesvalles, en Las Navas de Tolosa contra los sarracenos impíos, en Austerlitz, en Sena contra los bárbaros, sobre el Marne, en el Soma, en Verdún todavía, en Oriente como en Occidente, siempre y en todas partes por la Fe y la Civilización.

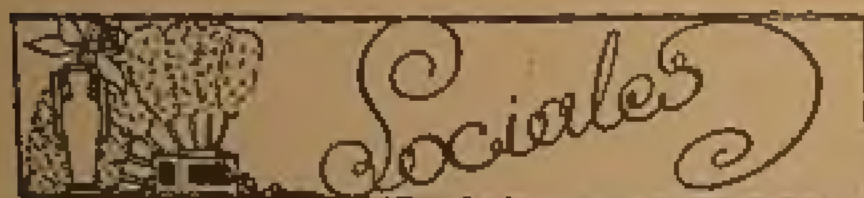
¡Paz a vosotros, valientes guerreros, que habéis cumplido vuestra misión divina!

* * *

Sí, debemos sacar una lección de este día de llanto, pues el llanto será siempre el grito más elocuente de nuestro agradecimiento; diré a nuestros mártires:

Sí, que vengan al pie de este monumento ínfimo, pero tan precioso a nuestro corazón; que vengan aquéllos que nutren en su alma la ira y el odio, que vengan a verlos en holocausto del más sublime sacrificio de nuestros hijos, de aquel que Dios sólo, sin duda — pues sólo El es grande — ha comprendido y, sin duda también, recompensado con el justo precio de su valor, con la corona eterna reservada a los gloriosos mártires.

D. Etcheverry - Ainchart.



El festival de beneficencia

Se verificó el sábado 16 de Mayo de 1925

Bajo los auspicios de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" que preside la señora Rosa G. de Iguain se verificó, en el Círculo Católico de Obreros, Minas, 1244, el anunciado festival de beneficencia cuyo producto se destinará a los pobres que socorre, desde hace tantos años, la mencionada Comisión de Damas.

La colocación de las entradas se realizó en forma práctica, esto es, personalmente; y los miembros de la Comisión de Señoras han trabajado admirablemente justificando, una vez más, su amor hacia la Institución a que pertenecen.

El festival a que nos referimos dejó buena impresión, y la concurrencia, a pesar de la frialdad de la noche, fué muy numerosa.

La cinta de la fiesta anual de "Euskal Erria", del año 1923, cedida generosamente por el señor D. Dionisio Garmendia proporcionó gratísima satisfacción, y varios de sus pasajes evocaron cosas felices del pasado.

El programa que se había combinado para este

acto fué el siguiente, que lo [illegible] a debida const[illegible]

Primera parte. — Piano. — Cádiz (serenata) Albéniz — Vals (núm. 17) Chopin, por la señorita Isabel Barrios Mercé.

Canto. — Romanza (tenor) por el señor C. Barrachini.

A los Pirineos (natural) 1 acto.

Violín. — Hullánzó Balatos (aire de Czarda) por la señorita Gladis Moll Pérez Petit, acompañada por la señorita Teresa Barrios.

Canto. — Romanza (barítono) por el señor S. Ped[illegible]

Tonadilla. — El delantal de la china, por la niña Adelina Rafaniello.

Playas francesas (natural) 1 acto

Tonadilla. — La maja aristocrática, por la niña Azucena Benítez.

Fado. — De mi tierra (bailado y cantado) por las niñas A. Benítez y A. Rafaniello.

Canto. — Dúo por los señores Barrachini y Pedemonte.

Segunda parte. — Piano. — Rondo caprichoso (Mendelssohn) — Minueto (T. Mujica), por la señorita Teresa Barrios Mercé.

Campeón de baile. — Comedia por el célebre cómico Bellie West

Violín. — Mazurka (Wieniwski) por la señorita Gladys Moll Pérez Petit acompañada por la señorita J. Barrios

La fiesta anual en Malvín. — Cinta documentada "Euskal Erría" (año 1923). — Comisiones, juegos en la plaza de deportes, jotas, etc., etc.

Canto. — Jota (Te quiero) por el señor Barrachini.

Cuando las mujeres manden. — Bufonada por el popular Chupitegui (Harry Pollar).

Canto. — Dúo por los señores Barrachini y Pedemonte.

[illegible]odos los que intervinieron en este festival de[illegible]empeñaron su misión con toda corrección, mereciendo el aplauso [illegible] de la numerosa con[illegible]

El profesor don Tomás Mujica nos ofreció [illegible]

Hubiera sido nuestro deseo extendernos en esta reseña; mas la falta de espacio nos lo impide.

Mientras tanto, quede constancia de esta afirmación que este acto benéfico constituyó una brillante nota social y un éxito rotundo para "Euskal Erría" y para su meritísima Comisión de Señoras, a la cual renovamos nuestro [illegible]

† Don Juan Garmendia

Uno de los buenos asociados de la primera hora acaba de morir: nos referimos al amigo D. Juan Garmendia.

[illegible] asociado había sufrido mucho, últimamente, y, a pesar de los solícitos cuidados de la ciencia y de sus empeños por recobrar su salud que fué resintiéndose lentamente a raíz de un accidente que sufriera al bajar de un tranvía, todo fué inútil: falleció rodeado del cariño de su esposa y de su hija

Vida laboriosa la de este hombre leal y recto que trabajó durante muchos años, sin descanso; fué un luchador esforzado de quien mucho tendrían que aprender tantos jóvenes de la actual generación.

Amó con cariño profundo a la tierra vasca que



le vió nacer, y por eso mismo se incorporó a "Euskal Erría" a la que amaba de todo corazón.

¡Haya paz sobre la tumba de este compañero, [illegible]otros acompañamos en su duelo a todos sus deudos

Para el [illegible] de este mes, en la Iglesia de la In[illegible]aculada C[illegible] (Vascos), a las 9 1|2 de la [illegible] un funeral por el alma de este amigo nuestro que se llamó D. Juan Garmendia, a cuyo acto [illegible] seguramente, numerosa concurrencia, dadas las vinculaciones que tenía el extinto en el seno de nuestra colonia

† Francisco Bazterrica

[illegible]



Bernarda Echeverría de Goicochea

(Q. E. P. D.)

FALLECIO EL 14 DE JUNIO DE 1924, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

Su hijo: Manuel (ausente); sus sobrinos: Bernardina Echeverría, Marcos Ormae[illegible] Francisco Zabala, Ignacia Z. de Uranga, Lorenzo Legascue y Catalina L. de Or[illegible] [illegible] eterno descanso, se [illegible] de Nuestra Señora de los Dolores (Tierra Santa), Avenida 8 de [illegible]

Atención que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Ha fallecido este anciano que formó una familia buena.

Lega a los suyos un nombre [illegible] respetado.

A sus deudos, en esta hora de dolor, los acompañamos [illegible] corazón.

† Dr. Bernardo Etchepare

Intensa pena ha causado [illegible] el fallecimiento de nuestro consocio doctor D. Bernardo Etchepare, elemento [illegible] y bueno del cuerpo médico [illegible]

Ha muerto repentinamente después de una vida consagrada por entero a la ciencia. Había obtenido su diploma de médico en París.

Hombre de vastísima ilustración [illegible] nos lega un nombre lleno de prestigio que constituirá siempre una bandera de trabajo reconfortante.

Lamentamos su muerte [illegible] tumba.

Cumpleaños de S. M. Alfonso XIII

El 17 de Marzo, en la Legación de España, se [illegible] una recepción en homenaje a Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII, con motivo de su cumpleaños. A este acto, especialmente invitado por el Ministro de España D. Manuel García de Acilú, asistió nuestro Presidente D. Ramón Irázoz.

Grato aniversario

El miércoles [illegible] Juan [illegible] Margarita Pérez [illegible], celebraron [illegible] años de sus desposorios. [illegible] la calle Agua[illegible] una reunión familiar de la que [illegible] algunas de sus relaciones íntimas [illegible], nos complacemos en enviar [illegible] a tan dichoso hogar, formulando votos para que, por muchos años, puedan festejar tan grato aniversario.

Fiestas y reuniones

Ultimamente, en la residencia de nuestros apreciados consocios Don José Mariezcurrena - Doña Anita A. de Mariezcurrena, se verificó una bella reunión familiar con ocasión de haber recibido la primera Comunión la hija de ambos, la niña Susana Irene, de manos del M. I. Canónigo y asociado Pbro. D. José Bergara, en el Instituto "Euskal Erria" que dirigen las Religiosas "Hijas de San José".

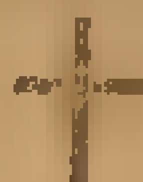
Un grupo de amiguitas y familias pasaron a saludar a la simpática festejada, formulándose votos por su [illegible] con numerosos obsequios y ramos de flores.

Entre los concurrentes [illegible] señor Gregorio Jaureguiberry con su esposa e hijitos, que vinieron expresamente de la Argentina para festejar este acontecimiento, el señor Ramón Irázoz Presidente de "Euskal Erria", D. Lorenzo Zabaleta, María B. de Logegaray, Manuel Mujica y señora [illegible] señora María Angélica Boussac, Antonio Mariezcurrena, Martín José Mariezcurrena, Alfredo Boussac, señoritas Filomena, Chita y Delia D'Angelo, señoritas de Oliver, señoritas de Dahetze, Armando Miguel Lizarraga, Pancho y Tito D'Angelo, María Aurelia Jaureguiberry, Lorenzo Delfino y señora María Mariezcurrena de Delfino, María Inés Lizarraga y otras familias cuyos nombres sentimos no recordar en estos momentos.

La reunión se prolongó [illegible] de la tarde, retirándose la concurrencia satisfecha [illegible]

Al señor Ministro de Francia

El digno Ministro de la República Francesa en el Uruguay, D. Andrés Gilbert, ha tenido la desgracia de perder, recientemente, en su patria, a



JUAN GARMENDIA

(Q. E. P. D.)

FALLECIO EN LA PAZ DEL SEÑOR EL 12 DE MAYO DE 1925

Josefa Alzcorbe de Garmendia, esposa; María Mercedes, hija; Francisco y Miguel (ausentes) y José e Ignacio, hermanos; hermanos políticos, tíos, sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que, en sufragio del alma de dicho extinto, se celebrará en la Iglesia de los Vascos, el martes 23 del corriente, a las 9 y 30 a. m.

Atención que agradecerán profundamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

sus padres políticos, en momentos en que su señora esposa e hijas llegaban a París.

Se trata de una pérdida sensible, por lo cual, esta Revista, cumple con el deber de presentar sus sinceras condolencias a S. E. el señor Gilbert.

Por su parte, el Consejo Directivo de "Euskal Erría" envió, al mencionado señor Ministro, una nota de condolencia.

Don José Garayalde

Partió para Europa, acompañado de su esposa, nuestro consocio el señor D. José Garayalde, tan apreciado en el seno de nuestra colonia vascongada. El señor Garayalde piensa pasar una temporada en el pueblecito donde nació y recorrerá, después, las principales naciones europeas. Le deseamos un viaje enteramente feliz.

Viajeros

Llegó de Buenos Aires, con objeto de presenciar la Primera comunión de su sobrinita, el señor Gregorio Jaureguiberry, su esposa doña Tota A. de Jaureguiberry y sus hijos María Aurelia y Carlos.

Enfermos

Va mejorando nuestro consocio D. Domingo Etchegomberry, operado recientemente en uno de los principales sanatorios.

—Sigue enferma la señorita Chelita Pérez Salab.



Noble concurso

La Comisión de Señoras, en su última sesión, dejó constancia del valioso concurso prestado para el éxito del último festival, por la joven señora Secundina J. Pintado de Zabaleta, que secundó las actividades de la Comisión de Señoras. Se trata de un nuevo gesto simpático de tan buena consocia.

Casilleros de la cancha social

Ofrecemos a continuación la nómina de los asociados que han alquilado los casilleros de la cancha por el Ejercicio 1925-26, esto es, hasta el 31 de Mayo de 1926. Se recuerda a los mismos que deberán abonar el importe correspondiente al señor Pedro Belseguy, en la sede social, durante el mes de Junio del corriente año.

1, Arturo Balparda; 2, Carlos Vaz Ferreira; 3, Roberto Scanavino; 4, Alfredo Galain; 5, Pedro Etcheverry; 6, Felipe Bordach; 7, Florencio Camarra; 8, F. Lujambio; 9, Raúl Cardonnet; 10, Alfredo Rodríguez Berjot; 11, Antonio Gamberoni; 12, F. Hernandorena; 13, José Liendo; 14, Romero y Cía.; 15, Rogelio Ardanz; 16, Arin Hnos. 17, Ademar Ayala; 18, Guillermo Irigaray; 19, Lorenzo López; 20, Angel Bonora; 21, Martín Larragueta; 22, Alberto Tisnés; 23, Fernando Mengotti, 24, Victorio Gonzáles; 25, Carlos Gorriti 26, J. Jaureguiberry; 27, Alejandro Alonso; 28, Andrés Corchs; 29, Fidel Garayalde; 30, Borgues y Medina; 31, Arturo Gil; 32, Rodolfo Pacheco, 33, Manuel Feo. Labucá; 34, Oscar F. Bellán 35, L. Larroque; 36, C. Núñez; 37, Matías Maisonave; 38, Alberto Etchevest; 39, disponible 40, Nicomedes Iguain; 41, Gualberto Alonso 42 Fermín Donazar; 43, disponible, 44 Juan Larrabehere; 45, Enrique Lad..., 46, Joaquín Izubejeres; 47, Guillermo Fullana, 48 José Florensa 50, P. Cabanas; 51, Juan Antonio Harambure,

... Domingo Alzar; 53, Medardo Rodríguez; 54, María Pereanó; 55, Ismael Ruiz; 56, Juan Lastiasse; 57, Donamari Hnos.; 58, Carlos Vaz Ferreira (hijo); 59, Roberto González; 60, A. Rodes; 61, Inocencio Zarro; 62, Enrique Espinosa; 63, Alfredo Passina; 64, Luis Lázaro; 65, E. Sieron; 66, F. Valentín Fernández; 67, Manuel So... los; 68, A. Enciso; 69, A. Peñagaricano; 70, José Ayala; 71, G. Salzar; 72, Alberto Lavignasse; 73, ... Laborde; 74, Rogelio Duarte; 76, disponible.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 283

Sesión del 23 de Mayo de 1925

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain y con asistencia de los miembros Lorenza Garmendia, Josefina I. de Belloqui, Antonia U. de Salvarría, Paula U. de Amondarain, Pascasia M. de Pérez, Josefa R. de Rethén, Cira Baldosaguy, Clementina B. de Donagaray, Maruja Corsabarría, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría y el Secretario General, celebró sesión la Comisión de Señoras.

Leída se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 282.

El Consejo Directivo envía una nota felicitando a la Comisión de Señoras por el éxito obtenido en el festival benéfico que dió un resultado líquido de $ 709.50.

Se deja constancia de que la Comisión de Fiestas envía otros $ 9.00 saldo del almuerzo ... los que añadidos a los $ 41.50 anteriores forman un total de $ 50.50.

La señora Carolina B. de Bartaburu agradece el homenaje y las atenciones que le fueron tributadas antes de su partida para Europa.

La Comisión agradece el concurso prestado por la señora Serandina J. Pintado de Zabaleta, en la colocación de las entradas del festival benéfico.

Se ... ... María Victoria Iguaín (Agraciada 3839), presentada por doña Margarita C. de Iruleguy y señorita María G. Cortabarría.

Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores doctor ... Zabaleta, Garayalde, Goñi, Mariezcurrena, Garmendia y Oyhenart.

La Comisión de Beneficencia e Instrucción ... a la Comisión de Señoras ... el éxito del ... benéfico ...

... contratar los servicios de una ... para la limpieza del Colegio ...

... el Ejercicio 1924 - 25

Levantóse la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

Consejo Directivo

ACTA N.º 506

Sesión del 26 de Mayo de 1925

Presidió la sesión el señor D. Ramón Iráizoz y asistieron los miembros siguientes: Juan B. Bidegaray, Matías Gamboa, José Mariezcurrena, Domingo Larralde, Juan B. Caillava, Esteban Leonis, Tristán Aguerre, que desempeñó la Secretaría y el Secretario General.

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 505.

Se da cuenta de haberse enviado una nota de felicitación a la Comisión de Señoras por el éxito del festival benéfico realizado recientemente.

—Se tomó nota de una comunicación relacionada con el traslado del teléfono de la casa del Secretario General a su nueva residencia. El mencionado Secretario abonará los gastos de instalación que suman $ 25.00. El abono mensual será de $ 6.00.

—El señor Sebastián Etchebarne envía un artículo para ser publicado en la Revista social, sobre el monumento dedicado en Baigorry a los muertos en la guerra. Se resuelve favorablemente.

—El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires envía una nota relacionada con la fiesta anual ya realizada el 26 de Abril.

—Se autorizó el pago de $ 8.02, a Soury y Cía.

—La Secretaría General presenta los estados del mes de Mayo de 1925.

—Cambiáronse opiniones para realizar varios partidos especiales de pelota en el local social.

—Se propusieron como socios, según planilla N.º 81, de Mayo de 1925:

Carlos A. Mendive, Activo, N.º 2635, presentado por los señores Pedro E. Belsegury y Carlos Vilarnobo.

Miguel Saint Martín, Activo, N.º 2636, por H. Fernández Castilla y Pedro Belsegury.

Eusebio J. Cid, Activo, N.º 2637, por José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Raúl Villalba Albiris, Activo, N.º 2638, por José Mariezcurrena y Amilcar César Augusto.

Cipriano Goñi, Activo, N.º 2639, por Juan M. Cristech y Luis R. Laplume.

Rafael Barrenechea, Suscriptor, N.º 2640, por R. Juambeltz y G. Balparda.

Oscar Vesperoni, Cooperador, N.º 2641, por A. y F. Iñiguez.

Julio César Cestido, Cooperador, N.º 2642, por César Evia y A. Bergues.

Ricardo Espalter, Cooperador, N.º 2643, por M. Rial y Luis Arrieta.

Antonio Lucas, Cooperador, N.º 2644, por José Mariezcurrena y Amilcar César Augusto.

Juan Uraga, Activo, N.º 2645, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Raúl Marchesi Miral, Activo, N.º 2646, por Alfredo y Julio Bouzout.

Julián T. Suquilbide, Activo, N.º 2647, por Lino B. Arostegui y Manuel Mujica.

Mariano Ormaechea, Activo, N.º 2648, por Eugenio Arín y Manuel Mujica.

Juan Ospitaleche, Activo, N.º 2649, por Silvino de León y M. Davant.

Hermógenes Alvarez, Cooperador, N.º 2650, por Oscar Pravia y C. López.

—Excusó su inasistencia el señor don Luis San Martín.

—Se levantó la sesión a las 10 y 45, habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

ACTA N.º 507

Sesión del 2 de Junio de 1925

Presidió el señor Ramón Iráizoz, y asistieron los señores Matías Gamboa, Esteban Leonis, Ignacio A. Belderrain, Juan B. Bidegaray, José Mariezcurrena, Juan Bautista Caillava, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 506.

Declaráronse incorporados a la Institución los socios presentados en la reunión anterior, del N.º 2365 al 2650.

—El Centro "Laurat Bat" de Buenos Aires, anuncia la constitución de su nueva Comisión. Se le felicitará por nota.

—Los señores Juan Gogorza y Julio M. Rocha, dirigen una nota al Consejo, relacionada con un pedido enviado oportunamente para la implantación del tango en las fiestas sociales. Se resuelve comunicarles la resolución tomada, oportunamente, por el Consejo, que no accedía a este pedido.

—Se autorizó el pago de 25 fotografías del país vasco y de dos ejemplares de rutas de los Pirineos.

Se propusieron como socios, según planilla del mes de Junio de 1925:

Alejandro Bertiz, Activo, N.º 2651, presentado por los señores Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Pedro Iribarren, Activo, N.º 2652, por F. Garate y Manuel Mujica.

Marcos Ibarburu, Activo, N.º 2653, por J. C. Ponce y Manuel Mujica.

Pbro. Emilio Gaztelu Lacunza, Activo, N.º 2654, por Cándido Zufiaur y Luis Haedo.

Mario Echenique, Activo, N.º 2655, por F. Valentín Echenique y Pedro E. Belseguy.

José Pedro Giambruno, Cooperador, N.º 2656, por G. Baipardo y R. Juambeltz.

Juan Nuñez, Suscriptor, N.º 2657, por Luis Vállice y Pedro E. Belseguy.

Vicente A. Caccíatori, Cooperador, N.º 2658, por Oscar y José Elías Pravia.

Juan José Pérez, Cooperador, N.º 2659, por Justo Benia Echegoyen y Fernando Benia Pérez.

Estanislao E. Delbona, Cooperador, N.º 2660, por F. Garate y Pedro E. Belseguy.

Mario Vago, Cooperador, N.º 2661, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Manuel Rodriguez, Cooperador, N.º 2662; Juan A. Schenzer, Cooperador, N.º 2663, por Pedro E. Belseguy y Martín Davant.

Nicasio J. Arús, Activo, N.º 2664; Juan M. Soto, Cooperador, N.º 2665, por Pedro E. Belseguy y Constancio Garciandía.

Saturno V. Gianela, Cooperador, N.º 2666, José María Goutade, Cooperador, N.º 2667, por Valentí Gelos y Pedro E. Belseguy.

Juan Barreiro y Ramos, Cooperador, N.º 2668; Ramón Porcile, Cooperador, N.º 2669, por Marcos Ormaechea y José Mariezcurrena.

—Concédese tarjeta de transeúnte al señor José Bortuyri, a pedido de los señores M. Labaccá Arocena y Ramón Ricón.

—Se resolvió realizar cinco partidos oficiales en la cancha social; el Consejo contribuirá, para el mayor éxito de los mismos, con un premio de $ 30.00 por cada partido, a los vencedores. Se resuelve enviar una invitación para los partidos, a los cronistas de cada diario.

—Se determina enviar una nota de condolencia al señor Ministro de Francia, don Andrés Gilbert.

—Se levantó la sesión a las 10 y 50, habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

ACTA N.º 508

Sesión del 9 de Junio de 1925

(Clausura del Ejercicio 1924-25)

Esta última sesión del presente Ejercicio fué presidida por el señor Ramón Iráizoz y asistieron los miembros Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, Matías Gamboa, Esteban Leonis, [illegible] Larralde, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Tristán Aguerre, que actuó en Secretaría y el Secretario General A. Pedro Parra [illegible]

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión N.º 507.

—Declaráronse incorporados los socios presentados en la sesión anterior del N.º 26[illegible] al 2669.

Se autoriza la impresión de l[illegible] ...ulos con las direcciones de los socios.

Autorizáronse los pagos siguientes:

A Martezcurrena Hnos	$ 2 80
A Gualberto Dot[illegible]	6 2[illegible]
Al Banco Francés	" 6.28
A José L. A[illegible]	" 8 00

El Ministro de Francia agradece las condolencias que se le enviaron [illegible]. Se resuelve publicar la nota, en francés y con su original en la Revista social.

Concédese tarjeta de transeúnte al señor Per[illegible] a pedido de Pedro E. Belseguy y M. Bi[illegible]tro.

El señor Tesorero presenta los estados de Tesorería de fin de Ejercicio, con el informe de la Comisión Fiscal.

Se propusieron los siguientes asociados:

Ambrosio Aguirre, Suscriptor, N.° 2670, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Domingo Echeverría.

Víctor Urraburu, Activo, N.° 2671, por Valentín Gelós y Pedro E. Belseguy.

Manuel Sellanés, Cooperador, N.° [illegible] por Gonzalo de Salterain e Ismael Ruiz.

Ricardo Cereghetti, Cooperador, [illegible], Manuel y Valentín Echenique.

Rómulo Larroque, Suscriptor, N.° [illegible], P. Larroque y J. Zubillaga.

Domingo Archento, Cooperador, N.° 2675, [illegible] Gamarra y Pedro Belseguy.

Luis R. Monga, N.° 2677, por Andrés y Ramón Iráizoz.

Humberto Pécora, Cooperador (Reincorporado), N.° 2678, por Pedro y Pedro E. Belseguy.

Domingo Puey, Activo, N.° 2679, por H. Fernández Castilla y Pedro E. Belseguy.

Atilio G. Prato, Cooperador, por Francisco Iñiguez y Pedro E. Belseguy.

Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

BALANCE DEL FESTIVAL DE BENEFICENCIA REALIZADO EN EL CIRCULO CATOLICO DE OBREROS, EL 16 DE MAYO DE 1925, BAJO LOS AUSPICIOS DE LA COMISION DE SEÑORAS DE "EUSKAL ERRIA"

De 800 entradas puestas en circulación se vendieron 744 [illegible] a $ 1 00 c/u.		$ [illegible]
Los boletos revendidos en boletería fueron 16		" 16 00
Resultado en la venta de chocolatines en el salón		21 [illegible]
Las donaciones recibidas:		
Del señor Julián Astiz . . .	$ 3 [illegible]	
De la señorita Delger Bermúdez .	" 3 [illegible]	
De la señora María Idiarte . .	" 1 00	
De la señorita Verónica Dahetz	1 [illegible]	
De la señorita de Salaberry . .	" 1 00	
De la señora de Harriet . . .	1 50	9 [illegible]
Las entradas generales fueron		$ [illegible]

LOS GASTOS OCURRIDOS

Alquiler del local del Círculo Católico de Obreros	$ 32 00	
Alquiler del piano	" 15 00	
Alquiler de 5 rollos de cintas expresivas	" 5 0	
Impuestos de Teatros y Asistencia [illegible]	4 50	
A dos colaboradores [illegible]	12	
Bombones a [illegible] colaboradoras	3 [illegible]	
[illegible] de los chocolatines vendidos	" 6.46	
[illegible] al conserje, boletero y operador	" 3 0	
[illegible] por socios, programas y boletos . .		80 9[illegible]
Resultado líquido obtenido son		$ 709 55

Montevideo, Mayo 18 de 1925.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3046 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1282.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima. 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3320, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Invierno 1925 Lanas de primera calidad liquida todo su Stock la

MERCERIA SANZ

para dar lugar a los grandes surtidos de Lanas FLEISHER, que estamos completando mensualmente

MERCERIA SANZ

MERCEDES, 902 **Montevideo**

Teléfono La Uruguaya [illegible] - Central

CUPON: toda persona que mencione este aviso se le obsequia con un ejemplar de

"LA BORDADORA"

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM Nº 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cia.

Casa Introductora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183 MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices; molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bmé. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para **géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.**

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: **pálido, fuerte o intenso.**—*Precio del tubo de cristal* **$ 0.30.**

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883-Calle Mercedes-885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cia.



Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de colinillos extranjeros y del país.—Baules y Balijas. — Consignación de frutos. - Ventas al por mayor.

867-Calle Uruguay-873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

de Antonio Mallo & Cía.

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, [illegible]

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. [illegible] Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 812 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

PORTE PAGO

Talleres Gráficos: Ciudadela 1469